

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

La Vestale

tragédie lyrique en 3 actes

I. Act

Spontini, Gaspare

Jouy, Étienne de

Leipzig, [ca. 1815]

No. 6. Aria. Allegro molto con forza.No. 6. Finale. L'istesso tempo.

urn:nbn:de:bsz:31-48600

No. 6.
Finale.

L'istesso tempo.

Corn. *ff*

Obol. *ff*

Soprano I.
Soprano II.
Alto.
Tenore.
Basso.

Chœur général.
Allgemeiner Chor.

De lau... riers, de lauriers couvrons les chemins, or... nons le temple de Cy... bê... le, le
Schmückt mit Lor... beern die Bahn dem festlichen Glück, schmückt Rheas' heilige Fest. al... tä... re, Rheas'

Pianoforte.

ff *p* *f*

temple de Cy-bè-le! Dans nos murs glori-eux la paix enfin rap-pel-le le vain-queur des Gaulois,
 heilige Fest-al-tä-re! Pracht-voll im Heldenglanz, der Va-terstadt zur Eh-re, kehrt vom Sie-ge bekränzt

temple de Cy-bè-le! Dans nos murs glori-eux la paix enfin rap-pel-le le vain-queur des Gaulois,
 heilige Fest-al-tä-re! Pracht-voll im Heldenglanz, der Va-terstadt zur Eh-re, kehrt vom Sie-ge bekränzt

Chœur de Vestales et de femmes.
 Chor der Vestalinnen und Frauen.

le ven-queur des Romains. Dans nos murs glorieux la paix enfin rap-pel-le le vain-queur des Gau-
 Roms Rä-cher glorieux zurück. Pracht-voll naht sich der Held, der Va-terstadt zur Eh-re, kehrt vom Sie-ge be-

le ven-queur des Romains. Dans nos murs glorieux la paix enfin rap-pel-le le vain-queur des Gau-
 Roms Rä-cher glorieux zurück. Pracht-voll naht sich der Held, der Va-terstadt zur Eh-re, kehrt vom Sie-ge be-

Prêtres/
 Priester.

945

lois, le vengeur des Romains, le vainqueur des Gaulois, le vengeur des Romains. De lau-ri-ers, de lauriers cou-
kränzt Roms Befreier zu rück, kehrt vom Sie-ge be-kränzt Roms Befreier zu rück. Schmückt mit Lor-beern die Bahn dem

lois, le vengeur des Romains, le vainqueur des Gaulois, le vengeur des Romains. De lau-ri-ers, de lauriers cou-
kränzt Roms Befreier zu rück, kehrt vom Sie-ge be-kränzt Roms Befreier zu rück. Schmückt mit Lor-beern die Bahn dem

vrons les chemins, or-nons le temple de Cy-bè-le, le temple de Cy-bè-le! Dans nos murs glo-ri-eux la
fest-li-chen Glück! Schmückt Rheas heil'ge Fest-al-tä-re, Rheas heil'ge Fest-al-tä-re! Pracht-voll im Heldenglanz, der

vrons les chemins, or-nons le temple de Cy-bè-le, le temple de Cy-bè-le! Dans nos murs glo-ri-eux la
fest-li-chen Glück! Schmückt Rheas heil'ge Fest-al-tä-re, Rheas heil'ge Fest-al-tä-re! Pracht-voll im Heldenglanz, der

945

42

paix en fin rap-pel - le le vain - queur des Gaulois, le ven - geur des Romains, le vainqueur, le vain -
 Va - terstadt zur Eh - re, kehrt, vom Sie - ge be - kränzt, Roms Rä - cher glorieich zu - rück, kehrt vom Sie - ge, vom

paix en fin rap-pel - le, le vain - queur des Gaulois, le ven - geur des Romains, le vainqueur, le vain -
 Va - terstadt zur Eh - re, kehrt, vom Sie - ge be - kränzt, Roms Rä - cher glorieich zu - rück, kehrt vom Sie - ge, vom

pour la 1^{re} fois on passe de suite au signe ♩ pour la dernière fois on saute la mesure précédente, et on finit
 sautant les 7 mesures suivantes. I. la marche avec ces 7 mesures. On reprend de suite au recitatif page 44
 (Note dans la partition originale)

queur des Gaulois, le vengeur, le ven - geur des Ro - mains, mains, le vainqueur des Gau - lois, le ven -
 Sie - ge be - kränzt, Roms Be - frei - er, Roms Be - frei - er zu - rück, rück, kehrt vom Sie - ge be - kränzt, Roms - Be -

queur des Gaulois, le vengeur, le ven - geur des Romains, mains, le vainqueur des Gau - lois, le ven -
 Sie - ge be - kränzt, Roms Be - frei - er, Roms Be - frei - er zu - rück, rück, kehrt vom Sie - ge be - kränzt, Roms - Be -

945

geur des Romains.
frei - er zu-rück.

Tenorel.
Tenorell.
Basso.

Le tré-pas ou l'escla-va - - ge al-loit é-tre le par-
Von Verder-ben, Tod und Schan-de ward im vä-ter-li-chen

geur des Romains.
frei - er zu-rück.

Le tré-pas ou l'escla-va - - ge al-loit é-tre le par-
Von Verder-ben, Tod und Schande ward im vä-ter-li-chen

Cornet
Oboe

Fine.



ta-ge des en-fans de Ro-mu-lus,
Lande Roms er-habnes Volk be-droht,

Li-ci-ni-us de l'aigle altiè-re ra-ni-me l'au-da-ce pre-
da kam Li-ci-ni-us, der Ret-ter, sein Schwert war die Flamme der

ta-ge des en-fans de Ro-mu-lus,
Lande Roms er-habnes Volk be-droht,

Li-ci-ni-us de l'aigle altiè-re ra-ni-me l'au-da-ce pre-
da kam Li-ci-ni-us, der Ret-ter, sein Schwert war die Flamme der

ta-ge des en-fans de Romu-lus,
Lande Roms er-habnes Volk be-droht,

Li-ci-ni-us de l'aigle altiè-re ra-ni-me l'au-da-ce pre-
da kam Li-ci-ni-us, der Ret-ter, sein Schwert war die Flamme der

945



miè-re, et nos enne-mis, nos enne-mis sont vain-cus. D.S.
 Göt-ter, Schmach traf die Fein-de, Ver-der-ben und Tod. pag 39

miè-re, et nos enne-mis, nos enne-mis sont vain-cus.
 Göt-ter, Schmach traf die Fein-de, Ver-der-ben und Tod.

miè-re, et nos enne-mis, nos enne-mis sont vain-cus. D.S.
 Göt-ter, Schmach traf die Fein-de, Ver-der-ben und Tod.

Recit.

Licinius' ^(sur son char, sur dem Triumphwagen)
 Mars a gui-dé nos pas aux champs de la vie.
 Mars hat zum Schutze Roms, im Kampfe mit Bar-

toire, nos é-ten-dards sont triomphans. Les Romains sont en-cor les enfans de la gloire, l'honneur des na-tions et l'ef-fa-ces, sich unsern Ad-lern zu-ge-sellt. Roma's Söh-ne sind noch, wie die Väter es waren, die Lieb-linge des Ruhms, die Be-

froi des ty-rans. Des suc-cès, que leur main dis-pense, rendons grace aux dieux immortels, et que l'en-cens de la reconnais-sance, wandrang der Welt. Reichen Loh-beut die Lor-beerkrone; doch, den Göt-tern bringe man sie dar; des Dankes Opfer huld'ge ih-ren

I^o Tempo di Marcia.

Choeur de Vestales et femmes.
Chor der Vestalinnen und Frauen.

Il don-ne la paix, la paix à la ter-re,
Der Held gab dem Staat den seg-nen-den Frie-den;

sance brû-le sur leurs au-tels!
Throne, auf ihrem heil'gen Al-tar!

Prêtres. Il don-ne la paix, la paix à la ter-re,
Priester. Der Held gab dem Staat den seg-nen-den Frie-den;

Il don-ne la paix, la paix à la ter-re,
Der Held gab dem Staat den seg-nen-den Frie-den;

I^o Tempo di Marcia.

Oboi

Corni

Choeur général. Allgemeiner Chor.

Sopranos et II.

que son nom, son nom soit a-do-ré. Il est l'ar-bi-tre, l'ar-bi-tre de la ter-re, que son nom soit a-do-
sei-nen Na-men schmücke Ruhm und Glanz! Er hat als Sie-ger die Herrschaft Roms entschieden; ihm ge-bührt der gold'ne

Tenore.

que son nom, son nom soit a-do-ré. Il est l'ar-bi-tre, l'ar-bi-tre de la ter-re, que son nom soit a-do-
sei-nen Na-men schmücke Ruhm und Glanz! Er hat als Sie-ger die Herrschaft Roms entschieden; ihm ge-bührt der gold'ne

Basso.

que son nom, son nom soit a-do-ré. Il est l'ar-bi-tre, l'ar-bi-tre de la ter-re, que son nom soit a-do-
sei-nen Na-men schmücke Ruhm und Glanz! Er hat als Sie-ger die Herrschaft Roms entschieden; ihm ge-bührt der gold'ne

Recit.

ré, que son nom soit a - do - ré.
Kranz, ihm ge - büht der gold - ne Kranz.

ré, que son nom soit a - do - ré.
Kranz, ihm ge - büht der gold - ne Kranz.

ré, que son nom soit a - do - ré.
Kranz, ihm ge - büht der gold - ne Kranz.

Gr. Vestale.

Sur le dé - pôt de la flamme immortelle
Du, die das Schicksal be - günstigt vor al - len,

fp *tremol.*

vous qui veil - lez dans la nuit so - len - nel - le, qu'annonce au monde un jour si glo - ri - eux, con - sa - crez, Ju - li - a,
künfti - ge Nacht in des Heiligthums Hallen der ew' gen Flam - me Wächte - rinn zu seyn, dein ist, Ju - li - a, das Amt,

Licin.

ce laurier pré - ci - eux! Tu l'entends, - cette nuit - Ju - li - a dans le tem - - - ple -
diesen Lor - beer zu weihn. Wohl gemerkt, - diese Nacht - hält sie im Tempel Wa - - - che.

Moderato.

p *f* *ppp*

Cinna. Au héros des Romains remet- aus ge-
 Roms Beschü - - - tzer em-fang'

Obser-vo-toi! La fou- - le nous con- tem- ple.
 Kein lau-tes Wort! Ge- heim- - niss heischt die Sa- che.

tez en ce jour le no-ble prix de la vic-toi - - re, et que pour
 hei- - - lig-ter Hand die - - - ses Geschenk dank - - ba- rer Staa - - ten, dies Di- - a-

Licin. Cinna. Licin.
 Tu l'entends - Ob-serve-toi! Cette nuit -
 Wohl-gemerkt! Kein lau-tes Wort! Diese Nacht

lui le ga-ge de la gloi - - re le soit aus-si de no- - - tre a-mour!
 dem; der Preis er - - habner Tha - - - ten sey an- sers Danks und uns- rer Lie- be Pfand!

Cinna. Licin. Cinna.
 Ob- - ser-vo-toi! Dans le tem- - ple - La fou- le nous con-temple.
 Kein lau-tes Wort! Halt sie Wa - - che - Ge- heimniss heischt die Sa- che.

Choeur général.
Allgemeiner Chor.

Alto. *mf* *v. o. c.*
De Ve-sta chaste pré-tres-se, or-nez son front, or-nez son front ra-di-eux,
Ve-sta's keu-sche, heil'ge Ge-weih-te, schmücke sein Haupt mit gold'nem Kranz, mit gold'nem Kranz,

Tenore.
De Ve-sta, de Ve-sta chaste pré-tres-se, or-nez son front, or-nez son front ra-di-eux,
Ve-sta's keusche, heil'ge Ge-weih-te, schmücke sein Haupt mit gold'nem Kranz, mit gold'nem Kranz,

Basso.
De Ve-sta, de Ve-sta chaste pré-tres-se, or-nez son front, or-nez son front ra-di-eux,
Ve-sta's keusche, heil'ge Ge-weih-te, schmücke sein Haupt mit gold'nem Kranz, mit gold'nem Kranz,

Andantino mosso
De Ve-sta chaste pré-tres-se, or-nez son front ra-di-eux,
Ve-sta's keusche, heil'ge Ge-weih-te, schmücke sein Haupt mit gold'nem Kranz, mit gold'nem Kranz,

et que nos chants, nos chants d'allé-gres-se por-tent son nom - jus-qu'aux cieux, por-tent son nom - jus-qu'aux
und un-ser's Dan-kes Festlied be-rei-te sei-nem Tri-umph - ew'-gen Glanz, sei-nem Tri-umph - ew'-gen

et que nos chants, nos chants d'allé-gres-se por-tent son nom - jus-qu'aux cieux, por-tent son nom - jus-qu'aux
und un-ser's Dan-kes Festlied be-rei-te sei-nem Tri-umph - ew'-gen Glanz, sei-nem Tri-umph - ew'-gen

et que nos chants, nos chants d'allé-gres-se por-tent son nom - jus-qu'aux cieux, por-tent son nom - jus-qu'aux
und un-ser's Dan-kes Festlied be-rei-te sei-nem Tri-umph - ew'-gen Glanz, sei-nem Tri-umph - ew'-gen

et que nos chants, nos chants d'allé-gres-se por-tent son nom - jus-qu'aux cieux, por-tent son nom - jus-qu'aux
und un-ser's Dan-kes Festlied be-rei-te sei-nem Tri-umph - ew'-gen Glanz, sei-nem Tri-umph - ew'-gen

cioux! Choeur des Guerriers. Chas - te pré - tres - se, or - nez son front ra - di - eux,
 Glanz! Heil - ge Ge - weih - te, schmü - cke sein Haupt mit goldnem Kranz,
 et que nos chants d'al - lé - gresse por - tent son nom jus - qu'aux cieux, por - tent son nom
 und un - sers Danks Fest - lied be - rei - te sei - nem Tri - umph ew' - gen Glanz, sei - nem Tri - umph

Prêtres, Priester.
 Chas - te pré - tres - se, or - nez son front ra - di - eux,
 Heil - ge Ge - weih - te, schmü - cke sein Haupt mit goldnem Kranz,
 et que nos chants, nos chants d'al - lé - gresse por - tent son nom - jus - qu'aux cieux, por - tent son nom -
 und un - sers Dan - kes Fest - lied be - rei - te sei - nem Tri - umph ew' - gen Glanz, sei - nem Tri - umph
 nom jus - qu'aux cieux, et que nos chants d'al - lé - gresse - se por - tent son nom jus - qu'aux cieux, por - tent son nom
 umph ew' - gen Glanz, und un - sers Danks Fest - lied be - rei - te sei - nem Tri - umph ew' - gen Glanz, sei - nem Tri - umph
 et und

945

dimin.

jusqu'aux cieux, et que nos chants, nos chants d'allé-gres-se por-tent son nom, son nom jusqu'aux cieux, et que nos
ew'-gen Glanz, und un-sers Dan-kes Fest.lied be-rei-te sei-nem Triumph, Tri-umph ew'gen Glanz, Tri-umph ew'gen
cieux, et que nos chants, nos
Glanz, ewigen Glanz, ewigen
j usqu'aux cieux, et que nos chants, nos chants d'allé-gres-se por-tent son nom, son nom jusqu'aux
ew'-gen Glanz, und un-sers Dan-kes Fest.lied be-rei-te sei-nem Triumph, Tri-umph ew'gen
et que nos chants, nos chants d'allé-gres-se por-tent son nom, jusqu'aux cieux, et que nos chants d'allé-
und un-sers Dan-kes Fest-lied be-rei-te sei-nem Triumph, ew'gen Glanz, ewigen Glanz, ewigen
ppp *Piu moto.*
chants por-tent son nom, son nom jusqu'aux cieux, et que nos chants d'allé-gresse portent son nom jusqu'aux cieux!
Glanz, sei-nem Tri-umph, Tri-umph ew'gen Glanz, sei-nem Tri-umph ew'gen Glanz, seinem Triumph ewigen Glanz!
chants
Glanz,
chants por-tent son nom, son nom jusqu'aux cieux, et que nos chants d'allé-gresse portent son nom jusqu'aux cieux!
Glanz, sei-nem Tri-umph, Tri-umph ew'gen Glanz, sei-nem Tri-umph ew'gen Glanz, seinem Triumph ewigen Glanz!
gresse portent son nom jusqu'aux cieux, son nom,
Glanz, seinem Triumph, Tri-umph, Tri-umph

ppp *ff* *Piu moto.*

Moderato.

(Pendant le Choeur précédent elle traverse la scène d'un pas chancelant. Licinius s'agenouille devant elle. En lui mettant la couronne sur la tête elle chante d'un voix altérée.)
(Während des vor. Chors geht sie mit schwankenden Schritten auf Licinius zu, welcher sich auf ein Knie vor ihr nieder wirft. Indem sie ihm die Krone aufs Haupt setzt.)

Julia (für sich.)
Grands dieux, soutenez ma foi-blesse!
Ihr Götter, gewähret mir Stärke!

No-ble he-
Sieg-reicher

Moderato.

C'est elle! ô transports, ô transports pleins d'yvresse!
Sie kommt, o Ent-zük-ken, mein Plan reift zum Werke!

ros, de la gloi-re re- gois le ga-ge en ce
Held! Schutz die-ser Staa-ten! Dir beut den Lor-beer das Va-ter-

Jour! Mo-nu-ment de-ta vic-toi-re qu'il le soit de
land. Die-ser Preis rehm-voller Tha-ten sey des Danks, der

(avec trouble.)
(mit Verwirrung.)

945

Julia. (hors d'elle-même.) (ausser sich.)
 notre a - pour! sotto voce. O Mo - - - - - ment re - dou - té! Sous ses por -
 Lie - - - - - be Pland! Ach! was - - - - - dies Herz empfand, macht mei - ne
 Ober. Vest. (regardant Julia.) (Julia betrachtend.)
 Gr. Vest. s. v. Son es - - - - - prit tour - menté des pen -
 Licinius. Ton (à Julia/au Julia) voll Un - bestand, th - - - - - rer
 Cinna. (à Licinius.) (zu Licinius.) s. v. E - cou - - - - - tes, Juli - - - - - a, sous
 Vernimm mich, Juli - - - - - a, ver -
 (d'un ton prophétique regardant l'autel.) (bedenklich die Flamme des Altars betrachtend.) s. v. Ton re - - - - - gard at - triste tra - - - - - hit tes
 Ober. Prie - ster. Dein' Blick, von Gluth entbrannt, wird del - nen
 Gr. Pontife. s. v. Du sein de la clar - té je vois
 Soprani. Der hell' - - - - - gen Flam - me Brand d'ek - - - - - ken
 Tenori. sotto voce Li - - - - - ci - ni - us, de la gloi - re re - - - - - cois le
 Du warst der Schutz die - - - - - ser Staa - - - - - ten, dir beut den
 Basso. sotto voce Li - ci - ni - us, de la gloire, de la gloire re - cois
 Du warst der Schutz dieser Staaten, dieser Staaten, dir beut

Choeur général d'un ton religieux.

945

ti - ques som - bres mon oeil é - pou - vanté
 Kraft er - mat - ten, Frucht . . . lo - ser Wi - derstand!

sers les plus som - bres sur son front at - triste
 kräf - te er - mat - ten, sur macht in - nern Gram bekannt.

ces por.ti.ques som - bres j'irai cet.te nuit mé - me, sous ces por.ti.ques som - bres j'i -
 nimm den Schwur des Gat - ten! Er kommt in dunkeln Schat - ten. Vernimm den Schwur des Gat - ten, ver -

pen sers som - bres, une at - freu - se clarté
 Wunsch ent - schat - ten, Zum Plan, den Muth er fand,

naï - tre des som - bres. L'au - tel est at - triste
 däm - mernde Schat - ten. Welch trü - bes Nacht - gewand

ga - ge en ce jour. Mo - nu - ment de ta vic - toi - re,
 Lor - beer das Va - ter - land. Die - ser Preis ruhm - voller Tha - ten,

le ga - ge en ce jour. Mo - nu - ment de ta vic - toi - re, de ta vic - toi - re,
 den Lorbeer das Va - terland. Dieser Preis ruhmvoller Thaten, ruhmvoller Thaten,

ne voit plus que des om - - - bres, mon oeil e... ser
 Mei - - - nen Blick dek - - - ken Schat - - - ten, Frucht - - - lo - - - ser
 a ré - - - pan, du ses om - - - bres, sur son front
 Bleich ist sie, wie der Schat - - - ten, macht in - - - nern
 rai cet - - - te nuit mé - - - me à la fa - - - veur des
 nimm den Schwur des Gat - - - ten! In mit der nacht - - - gen
 peut sor - - - tir de ces om - - - bres, une af - - - freu - - - den
 muss die Klag - - - heit sich gat - - - ten. Zum Plan, den
 de feux mourans et som - - - bres. L'au - - - tel est
 macht ih - - - ren Glanz er mat - - - ten. Welch trü - - - bes
 qu'il le soit, le soit de no - - - tre amour! Mo - - - nu - - - ment de ta vic - - - ler
 sey des Danks, sey der Lie - - - be Pfand! Die - - - ser Preis ruhmvol - - - ler
 qu'elle soit, qu'elle soit de notre amour! Monument de ta victoire,
 sey des Danks, sey des Danks, der Liebe Pfand! Dieser Preis ruhmvoller Thaten,

pou - van - te ne voit plus que des om - - - - bres, ne voit plus que des
 Wi - - - - derstand! Mei - - - - nen Blick dek - ken Schat - - - - ten, mei - - - - nen Blick dek - ken
 at - - - - triste a ré - pandu ses om - - - - bres, a ré - pandu ses
 Gram bekannt. Bleich ist sie, wie der Schat - - - - ten, bleich ist sie, wie der
 om - bres, cette nuit a la fa - veur des om - - - - bres j'irait arracher, cet - - - - te nuit
 'Schat - ten, diese Nacht, in mit - ternäch't'gen Schat - - - - ten, sein Arm führt dich fort. Har - - - - re des
 so clarté peut sor - tir de ces om - - - - bres, peut sor - tir de ces
 Muth erfand, muss die Klug - - - - heitsich gät - - - - ten, muss die Klug - - - - heit sich
 at - - - - triste de feux mourans et som - - - - bres, de feux mourans et
 Nacht - - - - gewand macht ihren Glanz er - mat - - - - ten, macht ih - ren Glanz er -
 toi - - - - ne qu'il le soit de no - - - - tre amour, qu'il le soit de
 Tha - - - - ten, sey des Danks, der Lie - - - - be Pfand, sey des Danks, der
 de ta victoire qu'elle soit qu'elle soit de notre amour, qu'elle soit, qu'elle soit
 ruhmvoller Thaten, sey des Danks, sey des Danks, der Liebe Pfand, sey des Danks, sey des Danks,

(avec horreur.)
(mit Entsetzen.)

om - - - - bres. Quo dis-tu!
Schat - - - - ten. Welchein Wort!

om - - - - bres.
Schat - - - - ten.

mé - - - - me j'i-rai t'ar-ra-cher!
Gat - - - - ten! Sein Arm führt dich fort!

om - - - - bres.
gat - - - - ten.

om - - - - bres.
mat - - - - ten!

no - - - - tre amour!
Lie - - - - be Pfand!

de notre amour!
der Lie-be Pfand!

Recit. Un Consul.
Ein Consul.

Magna-ni-me hé-ros! La paix est en ce jour le fruit de vos
Heil dir, ruhmvoller Held! Der Staat dankt dir sein Glück, dem Rächer, dem

tr
ff
ff

945

quêtes; jouissez dans son sein de vos nobles travaux, et comme à nos destins présidez à nos fêtes!
 freier, neuen Friedens-Genuss dankt dir Rom und die Welt! Sey nun des Festes Schmuck, sey der Held spi-ner Fei-er!

Allegro brillante.

Choeur et Danso générale.

Soprano. La paix est en ce jour le
 Der Staat dankt dir sein Glück, dem

Alto. sotto voce. La paix est en ce jour le prix de vos conquêtes, le prix de
 Der Staat dankt dir sein Glück, dem Rä-cher, dem Be-frei-er, dem Rä-cher,

prix de vos conquêtes; le fruit de vos conquêtes; jouis-sez dans ces lieux de vos
 Rä-cher, dem Be-frei-er, dem Be-frei-er, jouis-sez dans ces lieux de vos
 vos con- quêtes, jouis- sez de vos
 dem Be- frei- er, neu-en Frie- dens- ge- nuss dankt dir

Tenore. Jouis- sez dans ces lieux de vos no- bles tra- vaux, ouï jouis- sez de
 Neuen Frie- densge- nuss dankt dir Rom, und die Welt, ja neuen Frie- den

no - bles tra-vaux! La paix est en ce jour le prix de vos con-que - tes; jouis - sez dans ces lieux de vos
 Rom und die Welt, der Staat dankt dir sein Glück, dem Rã - cher, dem Be - frei - er, neuen Frie - dens - ge - nuss dankt dir

no - bles tra-vaux, de vos no - bles tra - vaux; jouis - sez de vos
 nuss dankt dir Rom, dankt dir Rom und die Welt, neuen Frie - dens - ge -

vos tra-vaux! La paix est le prix de vos con - quetes; jouis - sez dans ces lieux de vos
 dankt dir Rom, der Staat dankt dem Rã - cher, dem Be - freier, neuen Frie - dens - ge - nuss dankt dir

Basso. La paix est en ce jour le prix de vos con - que - tes; jouis - sez dans ces lieux de vos
 Der Staat dankt dir sein Glück, dem Rã - cher, dem Be - frei - er, neuen Frie - dens - ge - nuss dankt dir

no - bles tra-vaux, et
 Rom und die Welt. Sey

no - bles tra-vaux, et comme à nos de - stins,
 nuss dankt dir Rom. et nun des Fe - stes Schmuck,

no - bles tra-vaux! La paix est en ce jour le prix de vos con - que - tes, et comme à
 Rom und die Welt, der Staat dankt dir sein Glück, dem Rã - cher, dem Be - frei - er, Sey nun des

no - bles tra-vaux! La paix est en ce jour le prix de vos con - quetes! Jouis - sez dans ces
 Rom und die Welt, der Staat dankt dir sein Glück, dem Rã - cher, dem Be - frei - er, neuen Frie - dens - ge -

945

comme à nos de-stins, et comme à nos de-stins pré-si-dez
 non des Fe-tes Schmuck, sey nun des Fe-tes Schmuck, dir hul-digt

et comme à nos de-stins pré-si-dez
 sey nun des Fe-tes Schmuck, dir hul-digt

nos de-stins, et comme à nos de-stins
 Fe-tes Schmuck, sey nun des Fe-tes Schmuck,

lieux de vos no-blestraux, et comme à nos de-stins
 nuss dankt dir Rom und die Welt. Fl. Sey nun des Fe-tes Schmuck, Fl.

à nos fé-tes, et comme à
 sei-ne Fei-er. Oboi. Fe-tes Schmuck, Fl.

à nos fé-tes, et comme à
 sei-ne Fei-er. p. et comme à
 pré-si-dez à nos fé-tes, dir hul-digt seine Fei-er. p. Sey nun des

pré-si-dez à nos fé-tes, et comme à nos de-stins pré-si-dez à nos fé-tes
 dir hul-digt sei-ne Fei-er. Sey nun des Fe-tes Schmuck, dir hul-digt sei-ne Fei-er.

Oboi.

945

60

Alto. *f* *p*

Tenore.

et comme à nos de stins pré si dez à nos
 Sey nun des Fe - - - - - stes Schmuck, dir hul - digt sei - ne

nos de stins pré si dez à nos fé - - - - - tes! Jouis - sez dans ces
 Fe - - - - - stes Schmuck, dir hul - digt sei - ne Fei - - - - - er. Neuen Frie - - - - - dens - - - - - ge -

tes, à nos fé - - - - - tes, et comme à nos de - - - - -
 er, sei - ne Fei - - - - - er. Sey nun des Fe - - - - - stes

f *p*

et comme à nos de stins pré si dez à nos fé - - - - - tes, à nos fé - - - - -
 Sey nun des Fe - - - - - stes Schmuck, dir hul - digt sei - ne Fei - - - - - er, sei - ne Fei - - - - -

fé - - - - - tes, à nos fé - - - - - tes, et comme à nos de stins, à
 Fei - - - - - er, sei - ne Fei - - - - - er! Sey nun des Fe - - - - - stes Schmuck, des

lieux de vos no - - - - - bles tra - vaux, et comme à nos de stins, à
 nuss dankt dir Rom und die Welt! Sey nun des Fe - - - - - stes Schmuck, des

stins pré - - - - - si - dez à nos fé - - - - -
 Schmuck, dir hul - digt sei - ne Fei - - - - -

f *p* *f* *p*

eres rinf

64

ff

tes, et comme à nos de-stins pré-si-dez à nos
 er. Sey nun des Fe-stes Schmuck, dir hul-digt sei-ne

nos de-stins, et comme à nos de-stins, à nos do-stins pré-si-dez à nos
 Fe-stes Schmuck, sey nun des Fe-stes Schmuck, des Fe-stes Schmuck, dir hul-digt sei-ne

comme à
 nun des

tes, et comme à nos destins pré-si-dez à nos fêtes, et comme à nos destins
 er. Sey nun des Fe-stes Schmuck, dir hul-digt sei-ne Feier, sey nun des Fe-stes Schmuck,

ff *f* *f*

fêtes, et comme à nos de-stins, à nos de-stins pré-si-
 er. Sey nun des Fe-stes Schmuck, des Fe-stes Schmuck! Dir hul-

fêtes, à nos fêtes, et comme à nos de-stins, à nos de-stins pré-si-
 er, sei-ne Feier. Sey nun des Fe-stes Schmuck, des Fe-stes Schmuck! Dir hul-

fêtes, pré-sidez à nos fêtes, et comme à nos de-stins, à nos de-stins pré-si-
 Feier, dir hul-digt seine Feier. Sey nun des Fe-stes Schmuck, des Fe-stes Schmuck! Dir hul-

présidez à nos fêtes, et comme à nos de-stins, à nos de-stins pré-si-
 dir hul-digt seine Fei-er. Sey nun des Fe-stes Schmuck, des Fe-stes Schmuck! Dir hul-

945

62

de-z à nos fê-tes. La-paix est en-ce jour, le-prix de
 digt sei-ne Fei-er. Der-Staat dankt dir-sein Glück, dem-Rä-cher

de-z à nos fê-tes, pré-si-dez à nos fê-tes.
 digt sei-ne Fei-er, dir hul-digt sei-ne Fei-er.

de-z à nos fê-tes, pré-si-dez à nos fê-tes.
 digt sei-ne Fei-er, dir hul-digt sei-ne Fei-er.

de-z à nos fê-tes, pré-si-dez à nos fê-tes.
 digt sei-ne Fei-er, dir hul-digt sei-ne Fei-er.

vos con-quêtes, et comme à nos destins pré-si-dez à nos fê-tes. La paix est en ce
 dem Be-frei-er. Sey nun des Festes Schmuck, dir hul-digt sei-ne Feier. Der Staat dankt dir sein

tes, et comme à nos destins pré-si-dez à nos fê-tes.
 er. Sey nun des Festes Schmuck, dir hul-digt sei-ne Fei-er.

tes, et comme à nos destins pré-si-dez à nos fê-tes. La
 er. Sey nun des Fe-tes Schmuck, dir hul-digt sei-ne Fei-er. Der

tes, et comme à nos de-stins pré-si-dez à nos fê-tes.
 er. Sey nun des Fe-tes Schmuck, dir hul-digt sei-ne Fei-er.

945

jour le prix de vos con-que-tes, jouis-sez dans ces lieux de vos no-bles tra-vaux!
 Glück, dem Rä-cher, dem Be-frei-er. Neuen Frie-densge-nuss dankt dir Rom und die Welt.

La paix est en ce jour le prix de vos con-que-tes. Jouis-sez dans ces lieux de vos no-bles tra-
 Der Staat dankt dir sein Glück, dem Rä-cher, dem Be-freier. Neuen Frie-densge-nuss dankt dir Rom und die

La paix est en ce jour le prix de vos con-que-tes, le prix de vos con-que-tes, jouis-
 Glück, dem Rä-cher, dem Be-frei-er, dem Rä-cher, dem Be-frei-er; neuen

La paix, la paix est en ce jour le prix de vos con-que-tes, jouis-
 Der Staat, der Staat dankt dir sein Glück, dem Rä-cher, dem Be-frei-er; neuen

- est en ce jour le prix de vos con-que-tes, jouis-
 - dankt dir sein Glück, dem Rä-cher, dem Be-frei-er; neuen

945 ring

64

vauz, jouis - sez de vos no - bles tra - vauz, et comme à nos de - stins pré - si - dez
 Welt, neuen Frie - densge - nuss dankt dir Rom. Sey nun des Fe - stes Schmuck, dir huldigt

sez dans ces lieux de vos no - bles tra - vauz, et comme à nos de - stins, à nos de - stins pré - si - dez
 Frie - densge - nuss dankt dir Rom und die Welt. Sey nun des Fe - stes Schmuck, des Fe - stes Schmuck, dir huldigt

tes, jouis - sez de vos no - bles tra - vauz, et comme à nos de - stins, comme à nos de - stins pré - si - dez
 er, neuen Frie - densge - nuss dankt dir Rom. Sey nun des Fe - stes Schmuck, nun des Fe - stes Schmuck, dir huldigt

sez dans ces lieux de vos no - bles tra - vauz, et comme à nos de - stins pré - si - dez à nos fêtes, et comme à
 Frie - densge - nuss dankt dir Rom, dankt dir Rom. Sey nun des Fe - stes Schmuck, dir huldigt sei - ne Feier, sey nun des

pré - si - dez à nos fé - tes, jou - is - sez dans ces lieux de vos no - bles tra -
 - dir huldigt sei - ne Fei - er. Neu - en Frie - dens - ge - nuss dankt dir Rom und die

à nos fé - tes, à nos fé - tes, jou - is - sez dans ces lieux, jouis - sez de vos tra -
 sei - ne Fei - er, sei - ne Fei - er. Neu - en Frie - dens - ge - nuss dankt dir Rom, dankt dir

à nos fé - tes, pré - si - dez à nos fé - tes, jou - is - sez dans ces lieux de vos no - bles tra -
 sei - ne Feier, dir huldigt sei - ne Fei - er. Neu - en Frie - dens - ge - nuss dankt dir Rom - und die

nos destins pré - si - dez à nos fé - tes, jou - is - sez dans ces lieux, jouis - sez de vos no - bles tra -
 Fe - stes Schmuck, dir huldigt sei - ne Fei - er. Neu - en Frie - dens - ge - nuss dankt dir Rom, dankt dir Rom - und die

945

vau^x, mag⁻na⁻nime hé⁻ros, mag⁻na⁻nime hé⁻ros!
 Welt. Preis und Eh⁻re dir, Held, Preis und Eh⁻re dir, Held!
 vau^x, mag⁻na⁻nime hé⁻ros, mag⁻na⁻nime hé⁻ros!
 Welt. Preis und Eh⁻re dir, Held, Preis und Eh⁻re dir, Held!
 vau^x, mag⁻na⁻nime hé⁻ros, mag⁻na⁻nime hé⁻ros!
 Welt. Preis und Eh⁻re dir, Held, Preis und Eh⁻re dir, Held!
 vau^x, mag⁻na⁻nime hé⁻ros, mag⁻na⁻nime hé⁻ros!
 Welt. Preis und Eh⁻re dir, Held, Preis und Eh⁻re dir, Held!